

AGREEMENT

between Dnipropetrovsk National University of Railway Transport named after Academician V. Lazaryan, Ukraine, and Lanzhou Jiaotong University, China, on the establishment of the Confucius Institute at Dnipropetrovsk National University of Railway Transport named after Academician V.Lazaryan.

AGREEMENT

between Dnipropetrovsk National University of Railway Transport named after Academician V. Lazaryan, Ukraine, and Lanzhou Jiaotong University, China, on the establishment of the Confucius Institute at Dnipropetrovsk National University of Railway Transport named after Academician V.Lazaryan.

Party A: Lanzhou Jiaotong University

Address: 88 West Anning Rd., Lanzhou Gansu 730070, People's Republic of China

Party B: Dnipropetrovsk National University of Railway Transport named after Academician V. Lazaryan

Address: 2 Lazaryan Str., Dnipropetrovsk, 49010, Ukraine.

In order to strengthen international friendship between China and Ukraine, to promote further educational cooperation, to support the development of the Chinese language education in Ukraine, to provide the Ukrainian learners with appropriate facilities for tuition, with regard to the terms and conditions of the "Agreement Between the Confucius Institute Headquarters of China and Dnipropetrovsk National University of Railway Transport named after Academician V. Lazaryan on the establishment of the Confucius Institute at Dnipropetrovsk National University of Railway Transport named after Academician V. Lazaryan" with the permission of the Confucius Institute Headquarters Party A and Party B agree as follows:

Article 1

Title

The title of the Institute: The Confucius Institute at Dnipropetrovsk National University of Railway Transport named after Academician V. Lazaryan. The Confucius Institute at Dnipropetrovsk National University of Railway Transport named after Academician V. Lazaryan is situated in Dnipropetrovsk.

The Confucius Institute at Dnipropetrovsk National University of Railway Transport named after Academician V. Lazaryan applies the title and the logo approved by the Confucius Institute Headquarters of China, hereinafter referred to as the Headquarters.

Article 2

Character

The Confucius Institute at Dnipropetrovsk National University of Railway Transport named after Academician V. Lazaryan is a non-profit structural department of the University which promotes the Chinese language and culture by means of teaching the Chinese language. The main aim of the Confucius Institute at Dnipropetrovsk National University of Railway Transport named after Academician V. Lazaryan is to teach the Chinese language, to promote Chinese culture, to train Chinese translators and interpreters, to provide support and service for those who want to study the Chinese language and culture in Ukraine.

The Confucius Institute at Dnipropetrovsk National University of Railway Transport named after Academician V. Lazaryan is administered by the Headquarters, Beijing, China and is to comply with the Ukrainian legislation.

Article 3

Administration

The Confucius Institute at Dnipropetrovsk National University of Railway Transport named after Academician V. Lazaryan is managed by the Board which is made up of the representatives of each Party. As usual, the Board is composed of eight members, four of each Party. The representatives of Party A and Party B alternate in performing their duties. Each member of the Board has a right to one vote. The Resolution of the Board should be adopted by the majority of two-thirds of the votes.

The Board is elected for a three-year period. The Board is to have at least two meetings annually. The first meeting is presided by the nominee of the Chairman. At the first meeting the Chairman and the Deputy Chairman are elected and the Statute of the Confucius Institute at Dnipropetrovsk National University of Railway Transport named after Academician V. Lazaryan is adopted.

The Chairman approved by the Board nominates the Ukrainian Director from Party B and the Chinese Director from Party A. The Directors of the Confucius Institute at Dnipropetrovsk National University of Railway Transport named after Academician V. Lazaryan from Party A and Party B under the guidance of the Board are responsible for functioning the Institute.

Article 4

Activities

The Confucius Institute at Dnipropetrovsk National University of Railway

Transport named after Academician V. Lazaryan has a right to realize the following activities:

- to teach the Chinese language and culture both the students of Dnipropetrovsk National University of Railway Transport named after Academician V. Lazaryan and the students of other local educational establishments;
- to make up textbooks and supplementary teaching material for the Chinese language classes;
- to organize scientific and cultural extracurricular activities related to the Chinese language and culture including scientific conferences, seminars, debates, different competitions and such like;
- to provide advisory services connected with the education in China;
- to provide information and supplementary materials concerning the Chinese culture, history, customs, etc.;
- to strengthen the cultural exchange between two Parties, to collaborate in the sphere of science and technologies, to contribute to the exchange programmes within the framework of the agreements reached between two Parties;
- to carry out research in Sinology;
- to provide advisory services; to train the staff for enterprises and non-governmental organizations engaged in commerce and cultural exchange with China.

Article 5

Obligations

The obligations of Party A are as follows:

1. to assist Party B in the establishment of the Confucius Institute at Dnipropetrovsk National University of Railway Transport named after

Academician V. Lazaryan;

2. to delegate the instructors of the Chinese language to the Confucius Institute at Dnipropetrovsk National University of Railway Transport named after Academician V. Lazaryan and to apply to the Headquarters for the financial support at the initial stage;
3. to provide the detailed curriculum, manuals and educational material;
4. to contribute to the management and the development of the Confucius Institute at Dnipropetrovsk National University of Railway Transport named after Academician V. Lazaryan;
5. to organize joint scientific events related to the Chinese culture together with Party B and to apply to the Headquarters for the financial support;
6. to assist the Confucius Institute at Dnipropetrovsk National University of Railway Transport named after Academician V. Lazaryan in making up long-term and short-term courses of the Chinese language in China .
7. to monitor the income from the operation of the Confucius Institute at Dnipropetrovsk National University of Railway Transport named after Academician V. Lazaryan and to assure it be used for the further development of the Institute.

The obligations of Party B are as follows:

1. to register the Confucius Institute at Dnipropetrovsk National University of Railway Transport named after Academician V. Lazaryan and to make up all necessary documents related to the operation of the Confucius Institute;
2. to provide appropriate office premises for the Confucius Institute management and the teaching process, to equip the premises with the necessary facilities, to set up the equipment and provide maintenance and repairing;

3. to provide the staff from Party A with free accommodation and necessary life conveniences; to cover related expenses; to open an account for the Confucius Institute at Dnipropetrovsk National University of Railway Transport named after Academician V. Lazaryan in the local bank;
4. to propose a candidate for the Director from Party B;
5. to contribute to the further development of the Chinese language and Chinese culture teaching; to organize scientific events related to the culture of China together with Party A;
6. to provide the staff from Party A with necessary working facilities, to assist them with the necessary papers for visa obtaining;
7. to guarantee that the income from the operation of the Confucius Institute at Dnipropetrovsk National University of Railway Transport named after Academician V. Lazaryan be used for the further development of the Institute.

Article 6

The Rights of the Parties

Party A has the following rights:

1. to recommend and change the members of the Board, the Director from Party A and the instructors of Party A for the Confucius Institute at Dnipropetrovsk National University of Railway Transport named after Academician V. Lazaryan;
2. to use the Headquarter's teaching resources and to take part in the meetings and courses conducting by the Headquarters when invited.

Party B has the following rights:

1. to recommend and change the members of the Board, the Director from Party B and the instructors of Party B for the Confucius Institute at Dnipropetrovsk National University of Railway Transport named after Academician V. Lazaryan;
2. to use the Headquarter's teaching resources: the staff of the Confucius Institute at Dnipropetrovsk National University of Railway Transport named after Academician V. Lazaryan can take part in the meetings conducting by the Headquarters in case they are invited.

Article 7

The Rights and Obligations of the Confucius Institute Directors appointed by Party A and Party B

1. The Director from Party A and the Director from Party B are accountable to the Board. The Director from Party A represents Party A. The Director from Party B represents Party B. The Director reports to the Board on his/her work. His/Her period of service equals the period of service of the Board.
2. The Director from Party A and the Director from Party B jointly make up the annual working plan, draw up the annual budget, prepare the annual administrative and analytical report, hire the staff, appraise the staff annually, provide the reports to the appropriate Ukrainian and Chinese organizations, report to the Board on their work. The Directors may remake the working plan according to the decision of the Board.

3. The Director from Party A and the Director from Party B jointly execute the annual working plan, carry out and extend the given projects; on demand of the Parties the Directors make up the detailed curriculum.

4. The Director from Party A and the Director from Party B assist the Chinese teaching process; provide the daily management activity; contact the local authorities, enterprises of different forms of property and public organizations; promote the Confucius Institute at Dnipropetrovsk National University of Railway Transport named after Academician V. Lazaryan to the local community; increase the role of the Confucius Institute in local culture development; coordinate the Parties activities; have constant contacts with the Headquarters and the Embassy of the People's Republic of China in Ukraine.

5. The Director from Party A and the Director from Party B jointly bear the responsibility for the funds raised by the Headquarters, provide the financial analysis and auditing if necessary.

6. The use of the funds is valid when signed by the Director from Party A and the Director from Party B. Onetime expenditure over \$2,000 US should be declared by both Directors and approved by the Board.

Article 8

Period of Validity

1. This Agreement shall come into force from the date of its signing by both parties. The Agreement is valid within the five-year period till " _____ "

_____ 20 ____.

2. During the period of this Agreement either party, if it wishes to terminate the Agreement, should notify the other party in written form no less than 90 (ninety) days before the termination of the Agreement. If either Party fails to do so, the Agreement is prolonged automatically on the same conditions for the next five-year period.

3. In case of any dispute or controversy arising in connection with the given Agreement, it should be settled by means of friendly negotiations between the Parties.

4. This Agreement is signed by the representatives of both Parties. The Agreement is written in Chinese, English and Russian. Each party keeps one copy of the signed Agreement in Chinese, English and Russian. Copies of the Agreement in the above mentioned languages have the same legal effect.



Signatures

Lanzhou Jiaotong University

任恩恩



Dnipropetrovsk National University of
Railway Transport named after
Academician V Lazaryan.

Date:

Date: